



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

HAMMER TACKER AND STAPLE REMOVER

MSW-HTI

DE	Produktname:	HAMMERTACKER UND TACKERENTFERNER
EN	Product name:	HAMMER TACKER AND STAPLE REMOVER
PL	Nazwa produktu:	ZSZYWACZ MŁOTKOWY Z ROZSZYWACZEM
CZ	Název výrobku	SEŠÍVACÍ KLADIVO A ODSTRAŇOVAČ SEŠÍVACÍCH SPON
FR	Nom du produit:	MARTEAU AGRAFEUR MANUEL ET DÉGRAFEUSE
IT	Nome del prodotto:	GRAFFATRICE E LEVAPUNTI
ES	Nombre del producto:	MARTILLO GRAPADOR Y EXTRACTOR DE GRAPAS
HU	Termék neve	KALAPÁCSOS TÚZŐGÉP KAPOCSKISZEDŐVEL
DA	Produktnavn	HAMMERHÆFTER MED HÆFTEKLAMMERFJERNER
DE	Modell:	MSW-HT1
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktname	HAMMERTACKER UND TACKERENTFERNER
Modell	MSW-HT1
Abmessungen des Hammertackers (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	295x32x46
Abmessungen des Tackerentferrers (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	159x32x30
Set Gewicht [kg]	0,62

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).

	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den **<HAMMERTACKER UND TACKERENTFERNER>**.

- ACHTUNG!** Die Verwendung von Werkzeugen kann gefährlich sein. Seien Sie vorsichtig und halten Sie während des Gebrauchs stets einen Sicherheitsabstand zu Unbeteiligten ein, tragen Sie am Arbeitsplatz eine Schutzbrille und wählen Sie die richtige Art und Größe von Werkzeugen für die Arbeit.
- Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.

-
- e) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
 - f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
 - g) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
 - h) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
 - i) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
 - j) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
 - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - l) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - m) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - n) Seien Sie bei der Handhabung des Geräts besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden. Halten Sie Ihre Finger in einem sicheren Abstand zum Nähbereich.

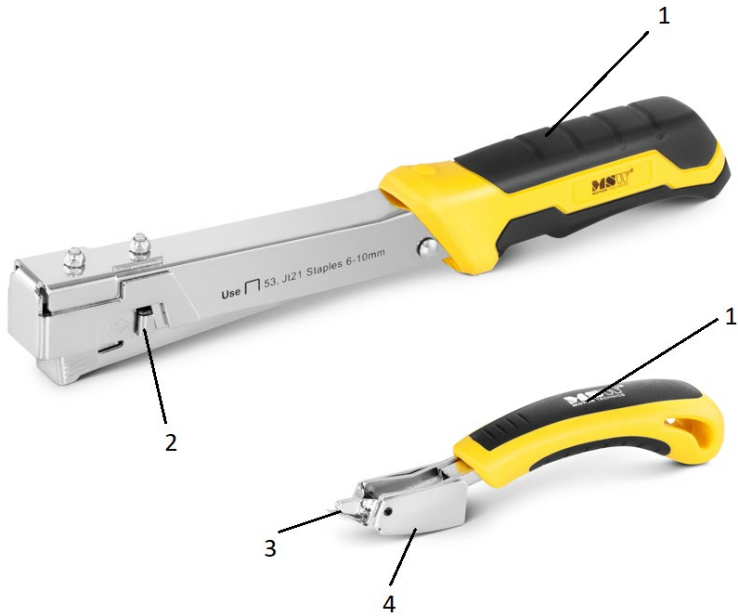
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Hammertacker ist für das Heften von Isoliermaterialien (z.B. Folien, Membranen, Dachpappen, Planen), die Montage von Teppichen und Polstermöbeln bestimmt.

Der Tackerentferner ist zum Entfernen von Heftklammern bestimmt.

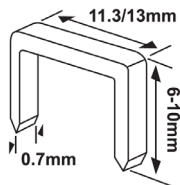
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



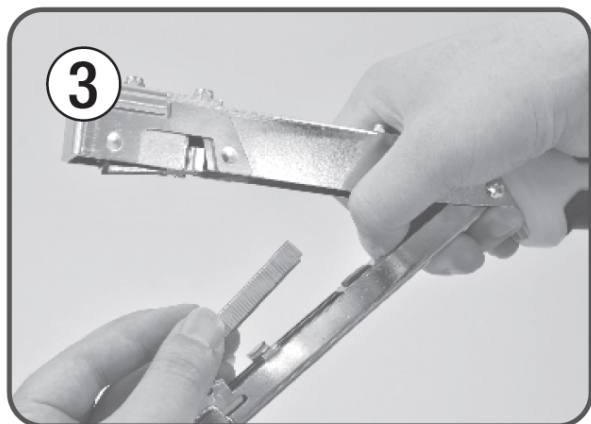
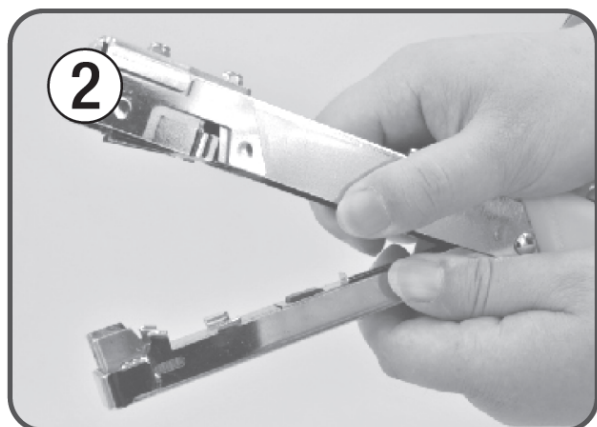
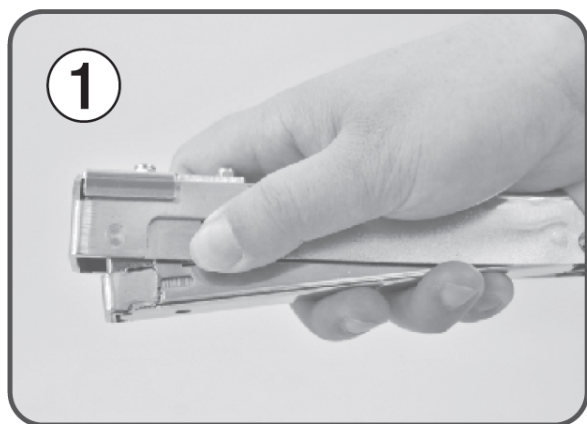
1. Griff
2. Verriegelungsstift
3. Backe
4. Schwenkebel

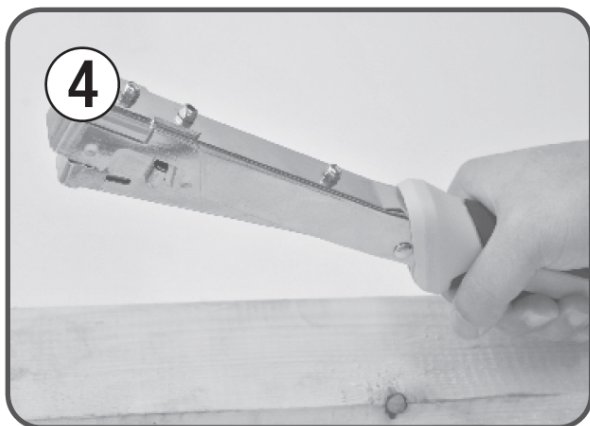
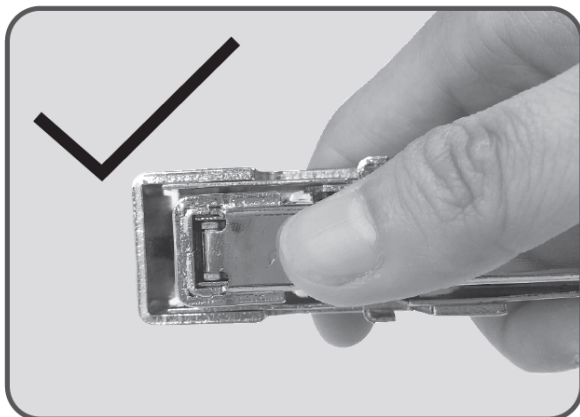
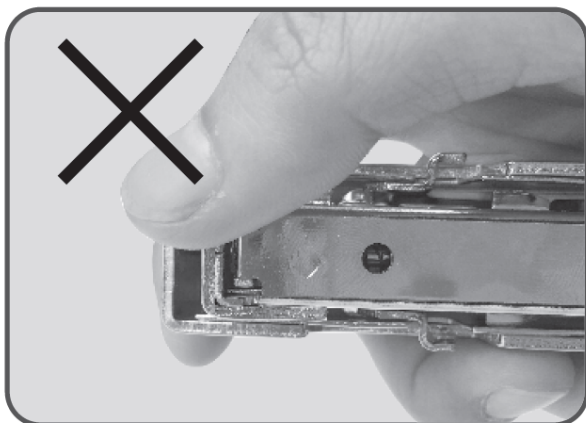
HEFTKLAMMERGRÖSSE KOMPATIBEL MIT DEM TACKER MSW-HT1



3.2. Arbeiten mit dem Gerät

TACKER





1. Drücken Sie den Sicherungsstift.
2. Öffnen Sie den Tacker.

-
3. Ergänzen Sie fehlende Heftklammern. Schließen Sie das Gerät.
ACHTUNG! Achten Sie beim Einklemmen der beiden Arme des Tackers auf Ihre Finger! Die Arme, aus denen die Klammern herauskommen, dürfen nicht eingeklemmt werden!
 4. Jedes Mal, wenn der Tacker auf eine Oberfläche trifft, garantiert er, dass die Oberfläche mit dem Material vernäht wird.

TACKERENTFERNER

Die entsprechend geformte Vorrichtung wirkt wie ein Hebel. Eine leichte Auf- und Abwärtsbewegung genügt, um die unerwünschte Heftklammer herauszuziehen.

Entfernen einer Heftklammer von einer bestimmten Oberfläche:

1. Legen Sie sie zwischen die Backen des Tackers,
2. drücken Sie das Gerät fest nach unten an.

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- b) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.

Technical data

Parameter value	Parameter value
Name of the product	HAMMER TACKER AND STAPLE REMOVER
Model	MSW-HT1
Dimensions of the hammer tacker (Width / Depth / Height) [mm]	295x32x46
Dimensions of the staple remover (Width / Depth / Height) [mm]	159x32x30
Set weight [kg]	0.62

1. General description

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND UNDERSTAND THEM BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the device, care should be taken to operate and maintain the device correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

	Read the instructions before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.



Wear protective gloves.



CAUTION! The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

2. Safe use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the *<HAMMER TACKER AND STAPLE REMOVER>*.

- a) **CAUTION!** Using tools may be dangerous, be careful and keep a safe distance from third parties at all times, wear protective glasses in the workplace, select the appropriate type and size of tools for the task.
- b) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
- c) No children or unauthorised persons are allowed in the work area. (Lack of attention may result in loss of control over the device).
- d) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.
- e) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
- f) Keep the device away from children and animals
- g) Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
- h) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.

-
- i) The device may only be operated by persons who are physically fit, capable of handling the device and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
 - j) Be careful and use common sense when operating the device. A short moment of distraction during operation may lead to serious personal injury.
 - k) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
 - l) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
 - m) Keep the device out of the reach of children.
 - n) Take special care when handling the tool to avoid injury. Keep your fingers at a safe distance from the tacking area.

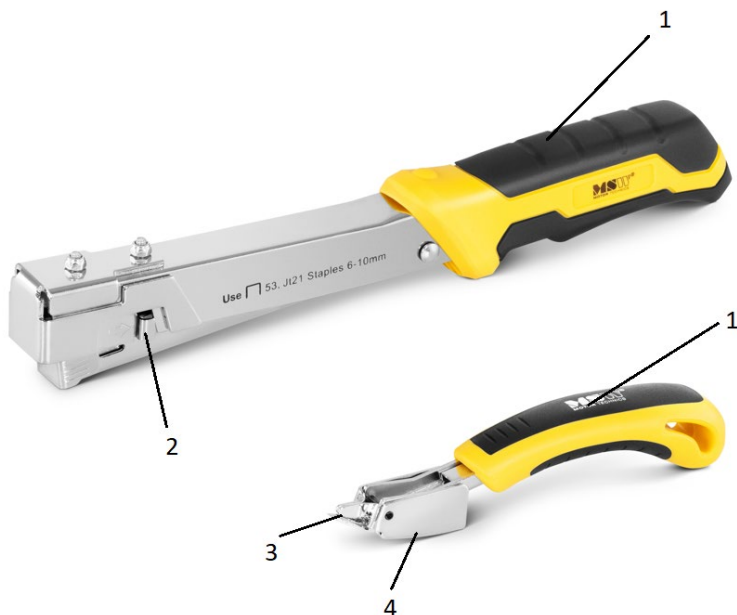
3. Rules of use

The hammer tacker is designed for stapling insulation materials (e.g. foils, membranes, roofing papers, tarpaulins), assembling carpets, upholstery.

The staple remover is designed to remove staples.

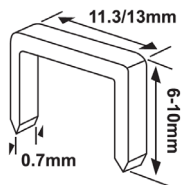
The user is responsible for any damage caused by improper use.

3.1. Description of the device



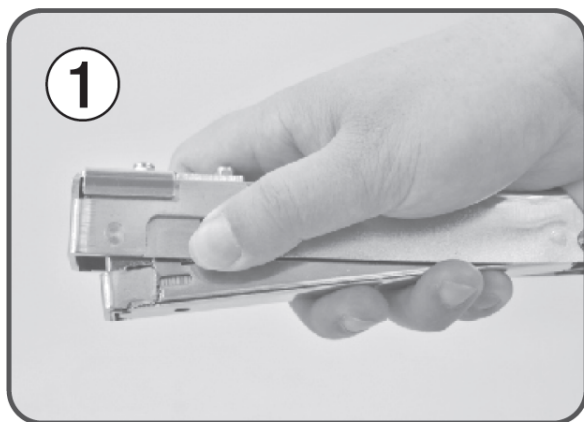
-
1. Handle
 2. Locking pin
 3. Jaw
 4. Lever

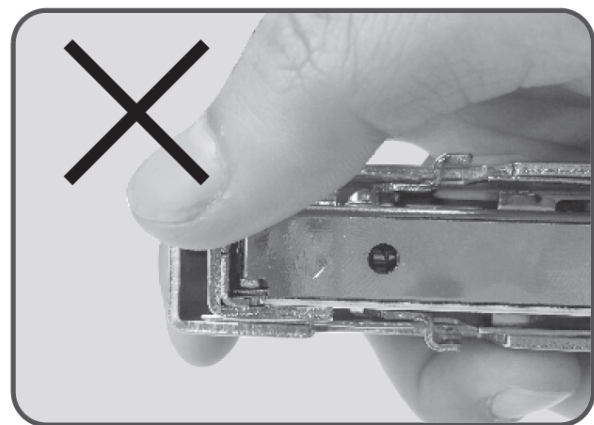
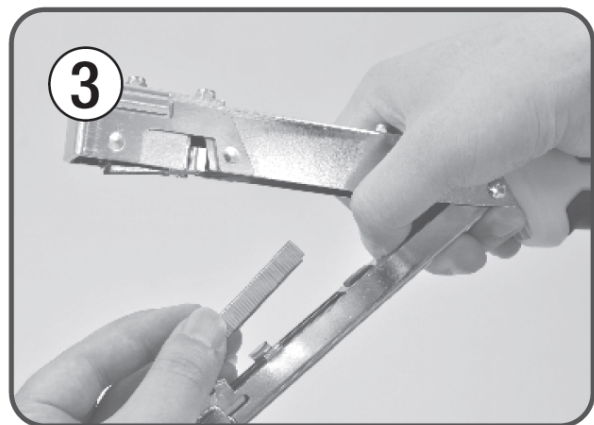
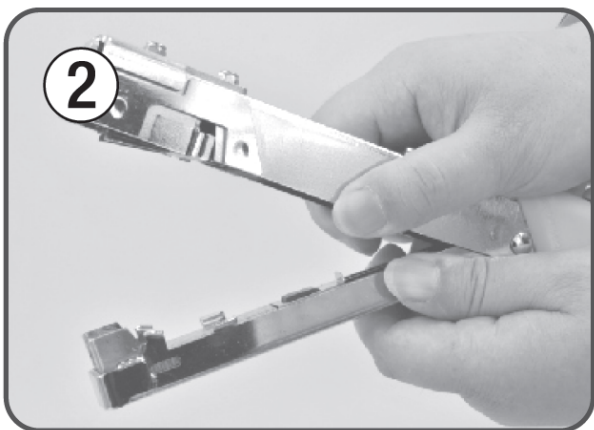
STAPLE SIZE COMPATIBLE WITH MSW-HT1 TACKER

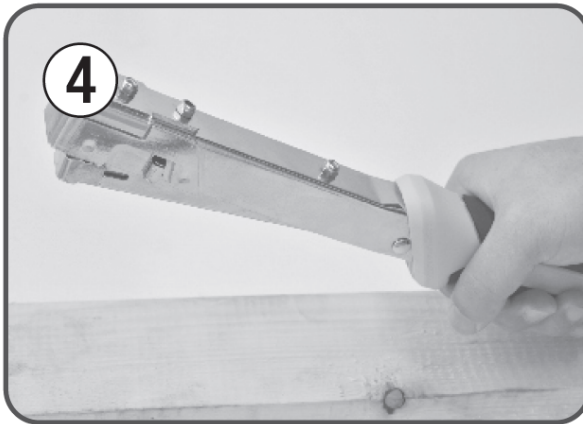
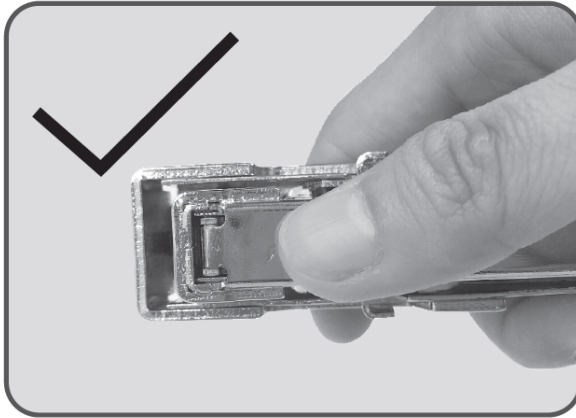


3.2. Working with the device

TACKER







1. Press the locking pin.
2. Open the tacker.
3. Replace any missing staples. Close the device.
CAUTION! When clamping both arms of the tacker, be careful with your fingers! Do not clamp the arms where the staples come out!
4. Every time the tacker hits a surface, it guarantees that the surface is stitched to the material.

STAPLE REMOVER

The appropriately shaped device acts as a lever. A slight up-and-down motion is all it takes to pull out the unwanted staple.

To remove a staple from a given surface:

1. place it between the jaws of the stapler,
2. press the device down.

3.3. Cleaning and maintenance

- a) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- b) Regularly inspect the device for technical failure and damage.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ZSZYWACZ MŁOTKOWY Z ROZSZYWACZEM
Model	MSW-HT1
Wymiary zszywacza młotkowego (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	295x32x46
Wymiary rozszywacza (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	159x32x30
Ciężar zestawu [kg]	0,62

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do **<ZSZYWACZ MŁOTKOWY Z ROZSZYWACZEM>**.

- a) **UWAGA!** Używanie narzędzi może być niebezpieczne, zachować ostrożność oraz bezpieczny dystans od osób postronnych przez cały czas używania, zakładać okulary ochronne w miejscu pracy, dobierać odpowiedni rodzaj i rozmiar narzędzi do pracy.
- b) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- c) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- g) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

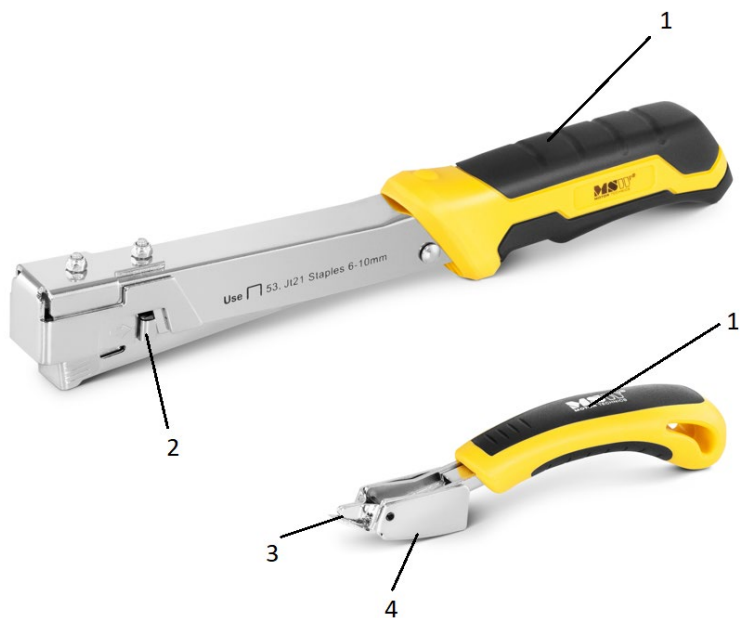
-
- h) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - i) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - j) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - l) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - m) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - n) Zachować szczególną ostrożność podczas pracy z urządzeniem, aby uniknąć obrażeń. Trzymać palce w bezpiecznej odległości od miejsca zszywania.

3. Zasady użytkowania

Zszywacz młotkowy przeznaczony jest do zszywania materiałów izolacyjnych (np. folii, membran, pap dachowych, plandek), montażu wykładzin, tapicerki. Rozszywacz przeznaczony jest do usuwania zszywek.

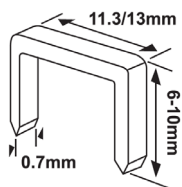
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



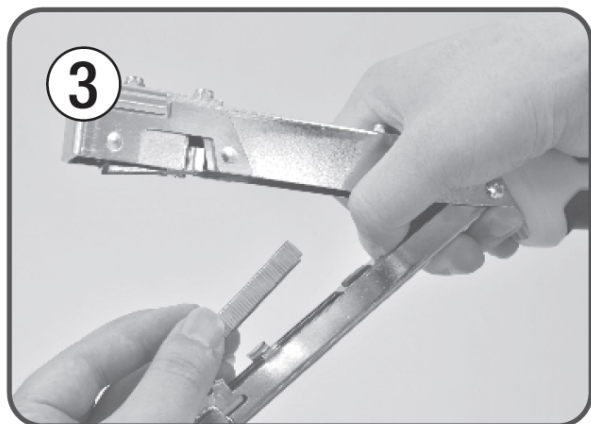
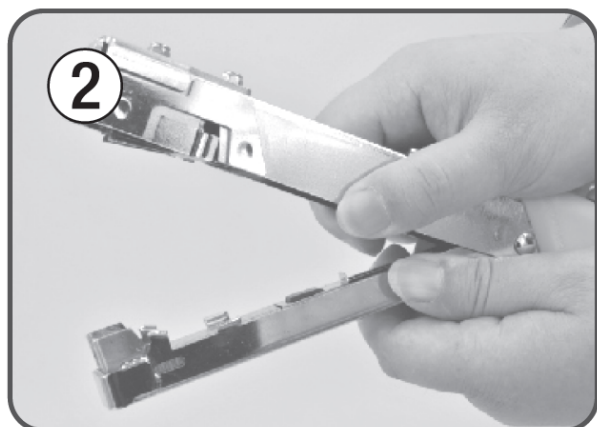
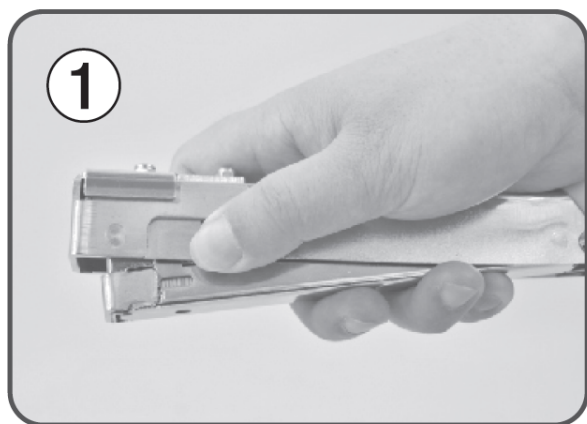
1. Uchwyt
2. Bolec blokujący
3. Szczęka
4. Dźwignia

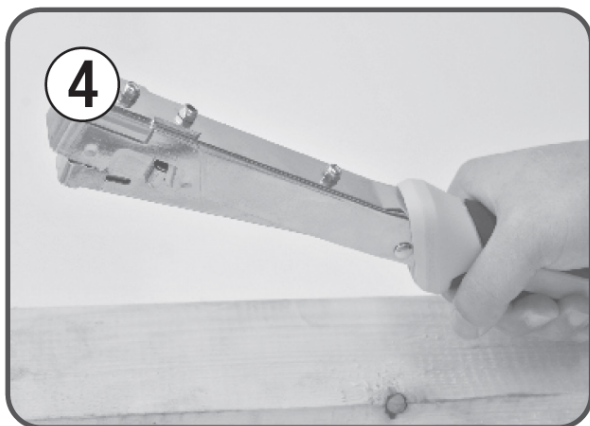
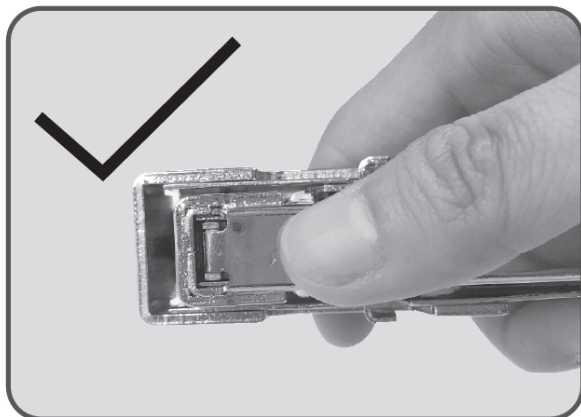
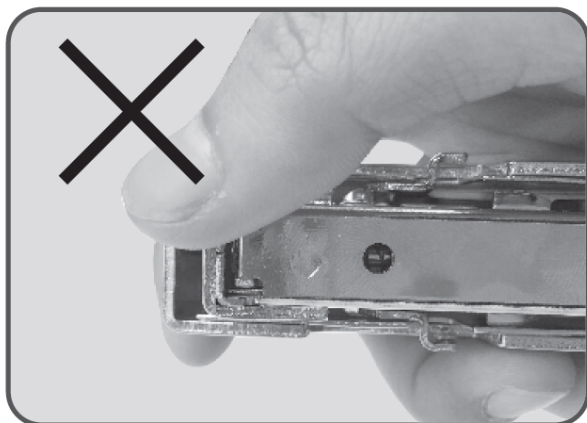
ROZMIAR ZSZYWEK KOMPATYBILNYCH ZE ZSZYWACZEM MSW-HT1



3.2. Praca z urządzeniem

ZSZYWACZ





1. Nacisnąć bolec blokujący.
2. Otworzyć zszywacz.

-
3. Uzuppełnić brakujące zszywki. Zamknąć urządzenie.
UWAGA! Zaciskając oba ramiona zszywacza, należy uważać na palce! Nie wolno zaciskać ramion w miejscu wychodzenia zszywek!
 4. Każde uderzenie zszywaczem w daną powierzchnię gwarantuje zszywanie jej z materiałem.

ROZSZYWACZ

Odpowiednio wyprofilowane urządzenie działa jak dźwignia. Wystarczy niewielki ruch góra – dół, aby wyciągnąć niepotrzebną zszywkę.

Aby wyciągnąć zszywkę z danej powierzchni, należy:

1. umieścić ją między szczękami rozszywacza,
2. docisnąć urządzenie do dołu.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	SEŠÍVACÍ KLADIVO A ODSTRAŇOVAČ SEŠÍVACÍCH SPON
Model	MSW-HT1
Rozměry sešívacího kladiva (šířka x hloubka x výška) [mm]	295 x 32 x 46
Rozměry odstraňovače sešívacích spon (šířka x hloubka x výška) [mm]	159 x 32 x 30
Hmotnost sady [kg]	0,62

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznámte s návodem.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice.



POZOR!

Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu návodu se týká *<SEŠÍVACÍHO KLADIVA A ODSTRAŇOVAČE SEŠÍVACÍCH SPON>*.

- a) **POZOR!** Používání nářadí může být nebezpečné, buďte opatrní a po celou dobu, kdy s nářadím pracujete, dodržujte bezpečný odstup od jiných, okolních osob, na pracovišti používejte ochranné brýle, k práci si volte správný druh a velikost nářadí.
- b) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
- c) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- d) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- e) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- g) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaveni, nemocni, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.

-
- h) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
 - i) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
 - j) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
 - k) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
 - l) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
 - m) Chraňte zařízení před dětmi.
 - n) Abyste se vyvarovali zraněním, dbejte během práce se zařízením zvýšené opatrnosti. Mějte prsty v bezpečné vzdálenosti od místa, které sešíváte.

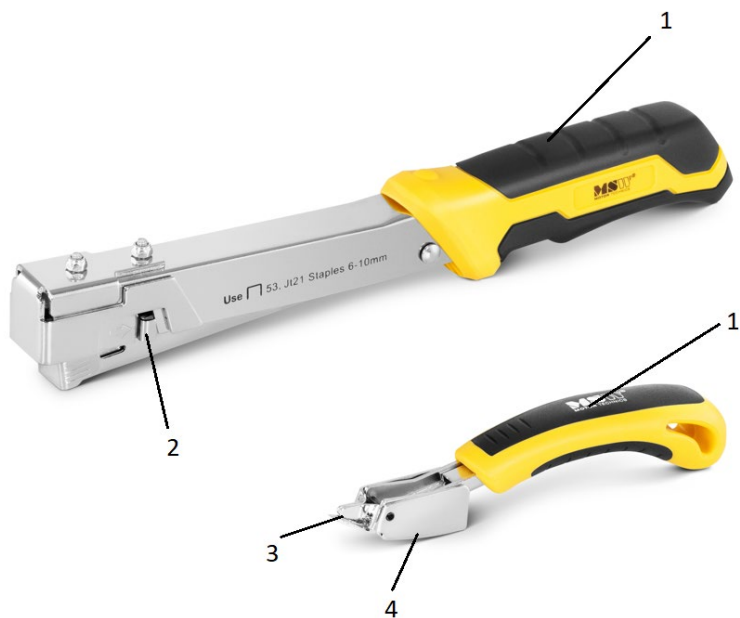
3. Pravidla používání

Sešivací kladivo je určeno k sešívání izolačních materiálů (např. fólií, membrán, střešních lepenek, plachet) a k montáži měkkého obložení nebo čalounění.

Odstraňovač sešivacích spon je určen k odstraňování spon.

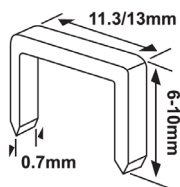
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



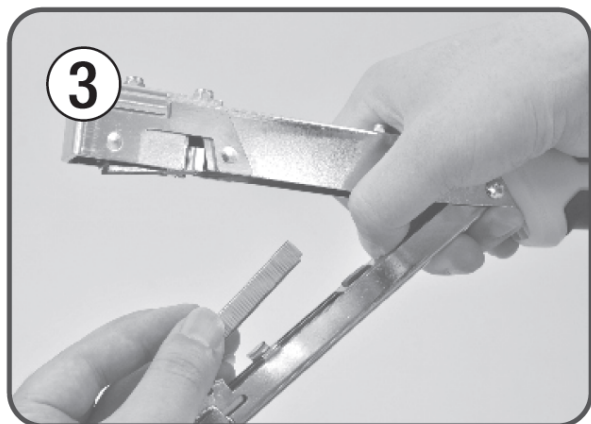
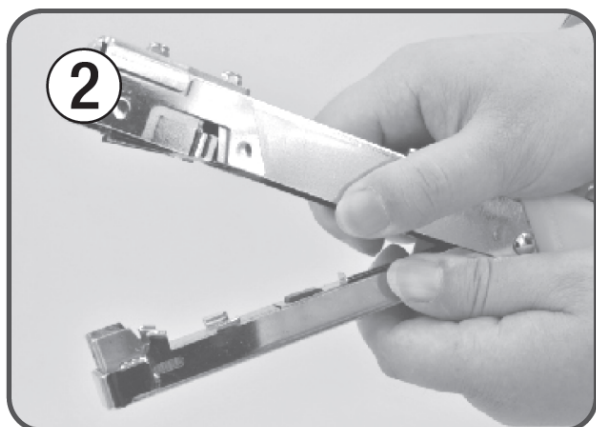
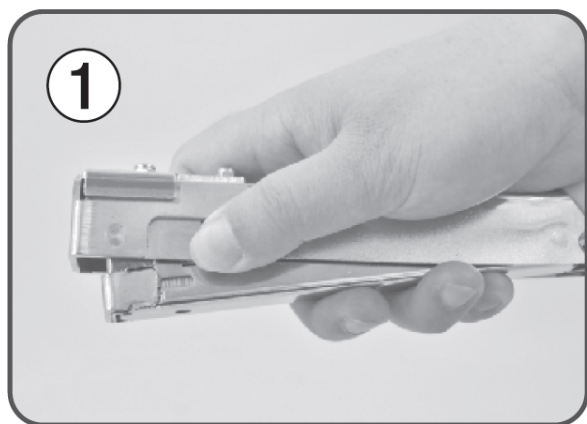
1. Držák
2. Trn blokády
3. Čelist
4. Páka

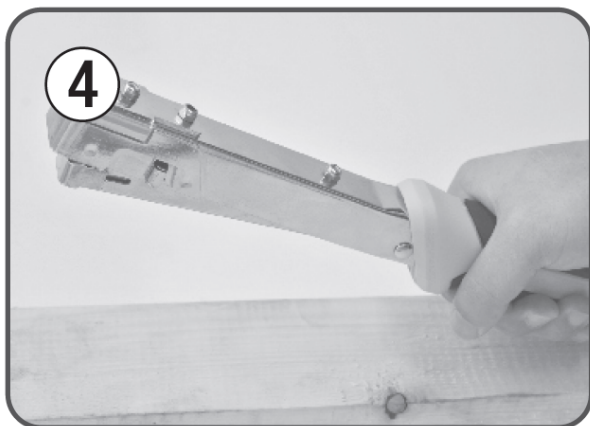
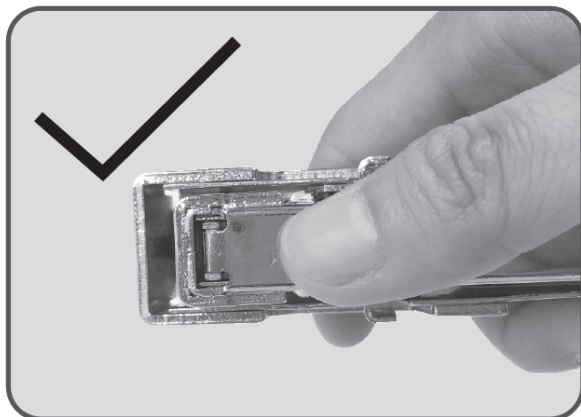
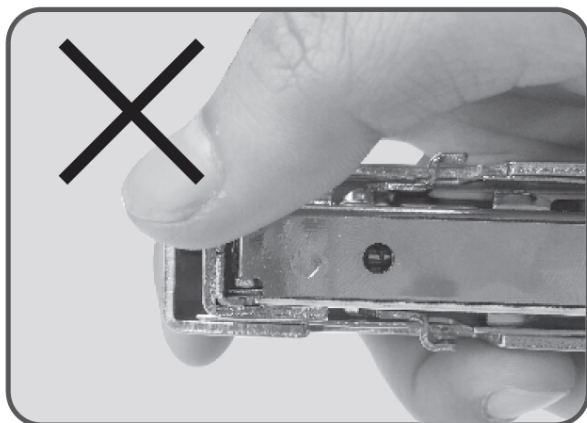
ROZMĚRY SPON, KTERÉ JSOU POUŽITELNÉ V SEŠÍVACÍM KLADIVU MSW-HT1



3.2. Práce se zařízením

SEŠÍVACÍ KLADIVO





1. Stiskněte trn blokády.
2. Otevřete sešívací kladivo.

-
3. Doplňte sešívací spony. Zavřete kladivo.
POZOR! Při stisknutí obou ramen sešívacího kladiva si dejte pozor na prsty!
Je zakázáno tisknou ramena sešívacího kladiva k sobě v místě, ze kterého vycházejí spony!
 4. Každý úder sešívacím kladivem na danou plochu zaručuje její sešití/spojení s podkladovým materiálem.

ODSTRAŇOVAČ SEŠÍVACÍCH SPON

Správně vytvarované zařízení slouží jako páka. Pro vytažení nepotřebné spony stačí malý pohyb směrem seshora dolů.

Abyste vytáhli sponu z dané plochy, musíte:

1. chytit sponu čelistmi odstraňovače,
2. přitlačit zařízení směrem dolů.

3.3. Čištění a údržba

- a) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- b) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre
Nom du produit	MARTEAU AGRAFEUR MANUEL ET DÉGRAFEUSE
Modèle	MSW-HT1
Dimensions de l'agrafeuse à marteau (Largeur / Profondeur / Hauteur) [mm]	295x32x46
Dimensions de l'agrafeuse (Largeur / Profondeur / Hauteur) [mm]	159x32x30
Régler le poids [kg]	0,62

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	ATTENTION ! ou ATTENTION ! ou RAPPELEZ-VOUS ! décrire une situation donnée (icône d'avertissement générale).

	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Portez des gants de protection.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi peut causer des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à < MARTEAU AGRAFEUR MANUEL ET DÉGRAFEUSE >.

- a) **ATTENTION !** L'utilisation d'outils peut être dangereuse, soyez prudent et maintenez une distance de sécurité avec les tiers à tout moment, portez des lunettes de protection sur le lieu de travail, sélectionnez le type et la taille d'outils appropriés pour le travail.
- b) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- c) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
- d) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- e) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

-
- g) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
 - h) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
 - i) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
 - j) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - l) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - m) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
 - n) Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec l'appareil pour éviter les blessures. Gardez vos doigts à une distance sûre du point d'agrafage.

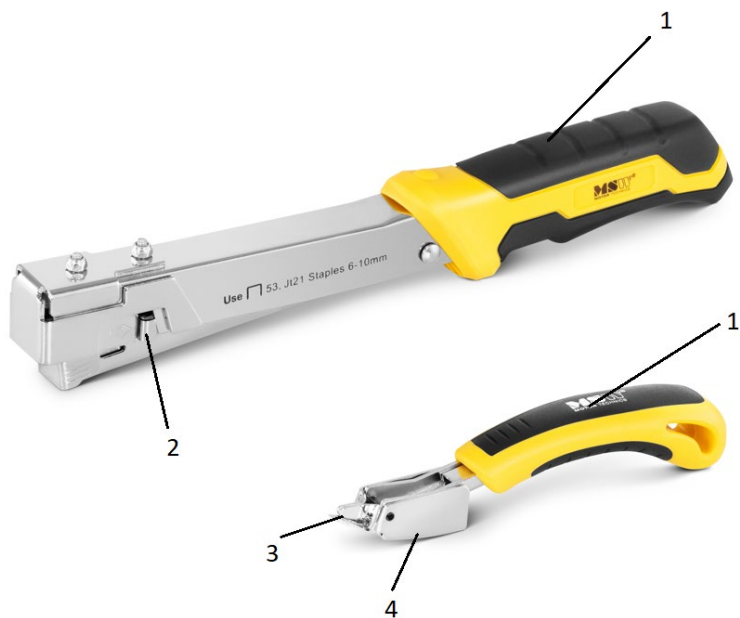
3. Règles d'utilisation

L'agrafeuse à marteau est conçue pour coudre des matériaux isolants (par exemple, des feuilles, des membranes, du feutre de toiture, des bâches), installer des tapis et des tissus d'ameublement.

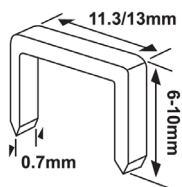
Staple est conçu pour retirer les agrafes.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

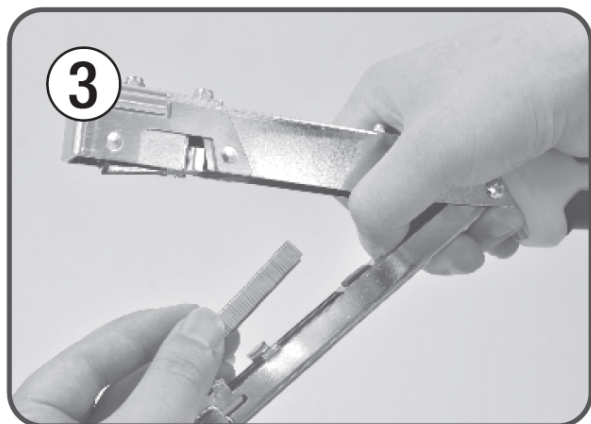
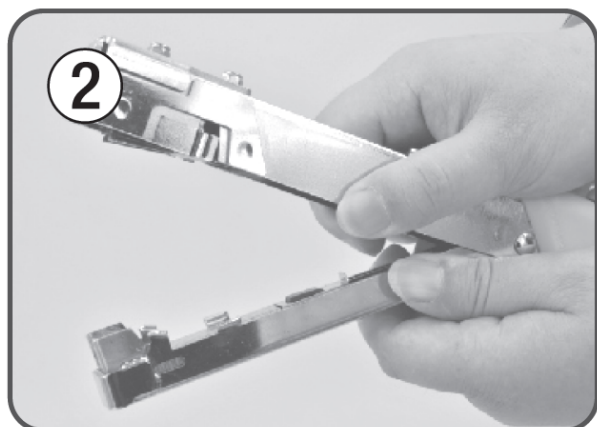
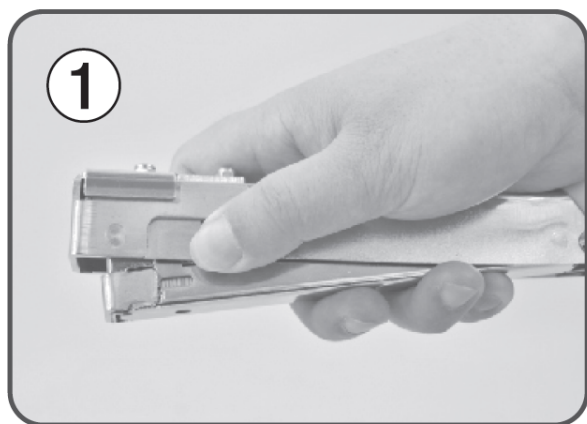


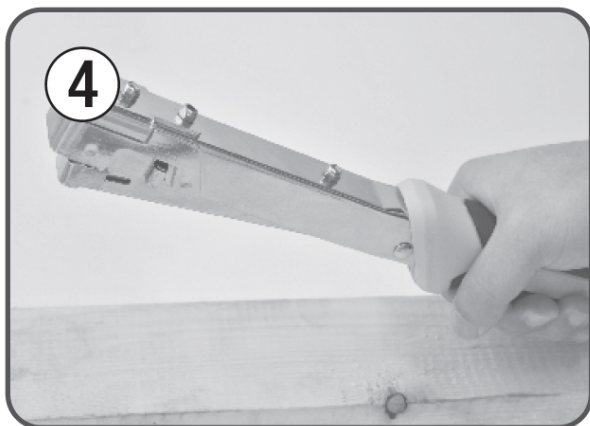
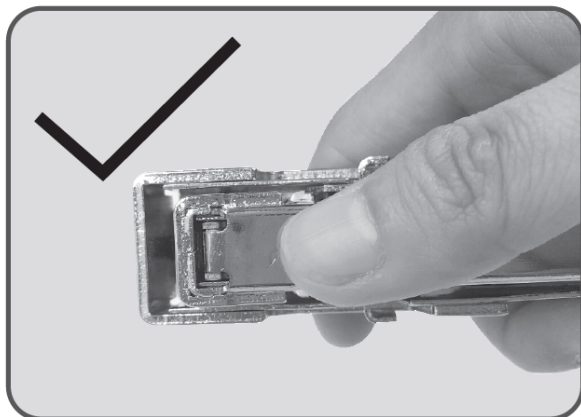
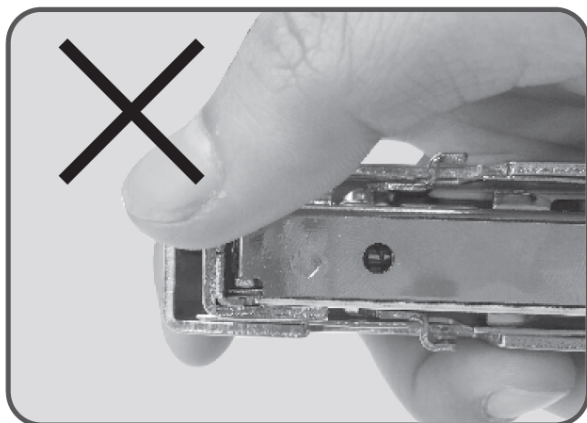
TAILLE DES AGRAFES COMPATIBLES AVEC L'AGRAFEUSE MSW-HT1



3.2. Utilisation du dispositif

AGRAFEUSE





1. Appuyez sur la goupille de verrouillage.
2. Ouvrez l'agrafeuse.

-
3. Complétez les agrafes manquantes. Fermez l'appareil.
ATTENTION ! Soyez prudent avec vos doigts lorsque vous serrez les deux parties de l'agrafeuse ! Ne vous pincez pas les parties à l'endroit où les agrafes sortent !
 4. Chaque coup de l'agrafeuse sur une surface donnée garantit qu'elle est agrafée avec le matériau.

DISSOLVANT

Un appareil correctement profilé agit comme un levier. Un léger mouvement de haut en bas suffit à retirer l'agrafe inutile.

Pour retirer une agrafe d'une surface donnée :

1. placez-la entre les mâchoires de la déagrafeuse,
2. appuyez sur l'appareil vers le bas.

3.3. Nettoyage et entretien

- a) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- b) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	GRAFFATRICE E LEVAPUNTI
Modello	MSW-HT1
Dimensioni della graffatrice (larghezza / profondità / altezza) [mm]	295x32x46
Dimensioni del levapunti (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	159x32x30
Peso [kg]	0,62

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca .

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla *<GRAFFATRICE E LEVAPUNTI>*

- a) **ATTENZIONE!** L'uso degli strumenti può essere pericoloso, esercitare cautela e mantenere una distanza di sicurezza dagli astanti in ogni momento durante l'uso, indossare occhiali di sicurezza sul posto di lavoro, scegliere il giusto tipo e dimensione degli strumenti per il lavoro.
- b) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- c) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
- d) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- e) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.

-
- h) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
 - i) Il dispositivo può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
 - j) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
 - k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
 - l) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
 - m) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - n) Prestare particolare attenzione quando si maneggia il dispositivo per evitare lesioni. Tenere le dita a distanza di sicurezza dalla zona di cucitura.

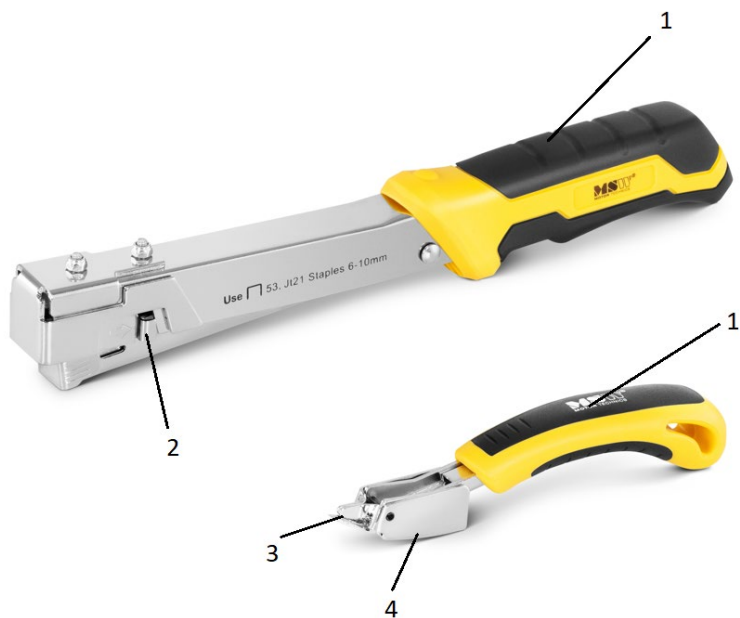
3. Regole d'utilizzo

La graffatrice è progettata per cucire materiali isolanti (per esempio pellicole, membrane, feltri per tetti, teloni), montare tappeti, tappezzeria.

Il levapunti è progettato per rimuovere le graffette.

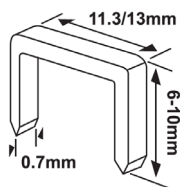
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



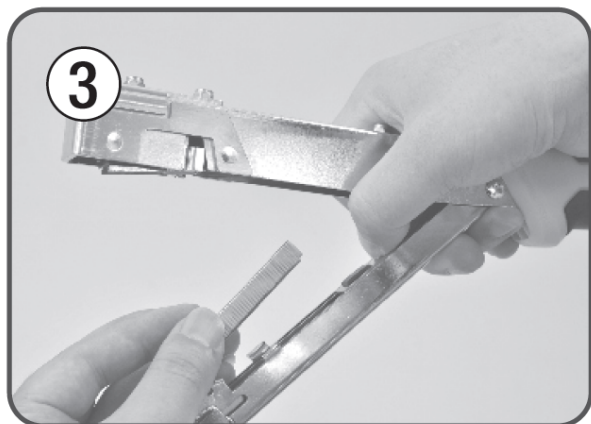
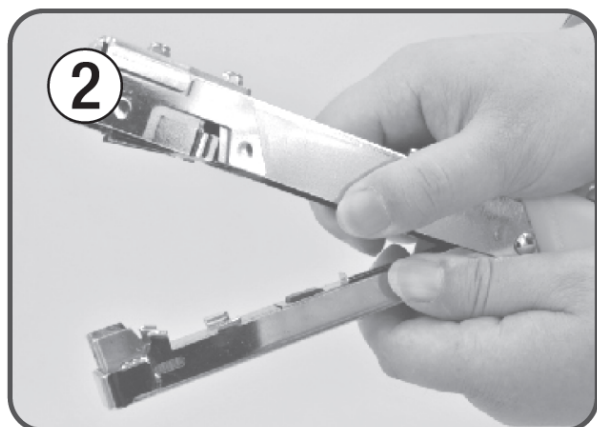
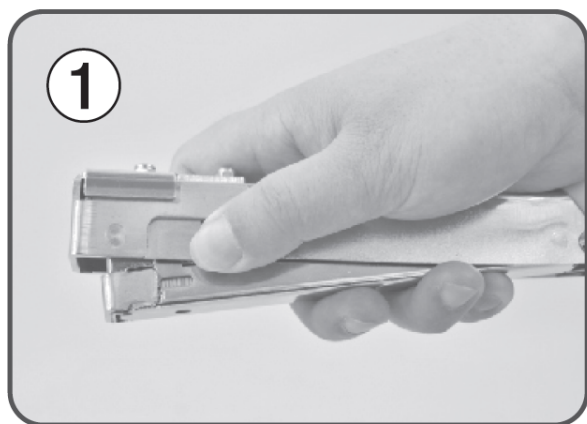
- 1. Maniglia
- 2. Perno di bloccaggio
- 3. Ganascia
- 4. Leva

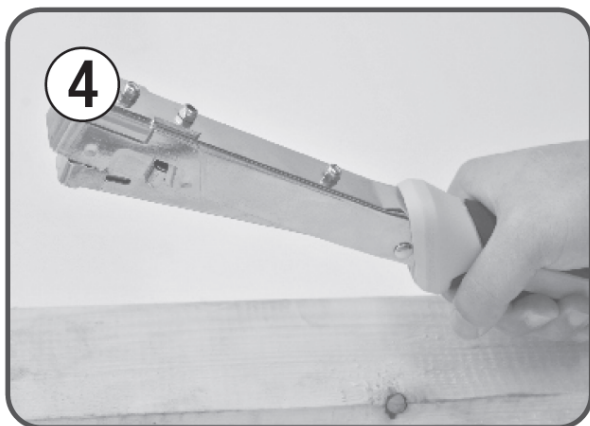
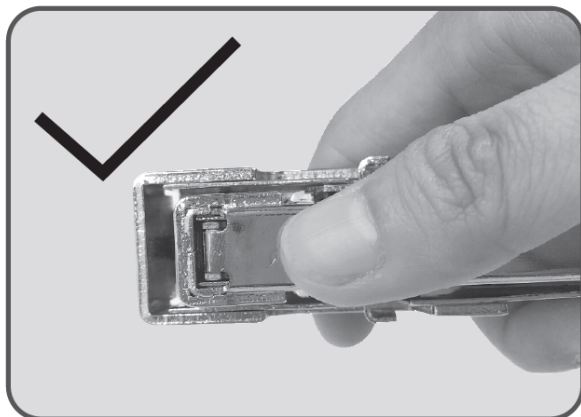
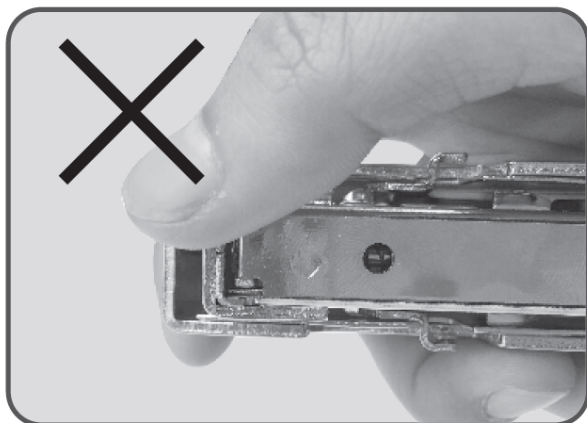
FORMATO DI GRAFFETTE COMPATIBILE CON LA GRAFFATRICE MSW-HT1



3.2. Lavorare con il dispositivo.

GRAFFATRICE





1. Premere il perno di bloccaggio.
2. Aprire la graffatrice.

-
3. Riempire le graffette mancanti. Chiudere il dispositivo.
ATTENZIONE! Quando si fissano i due bracci della graffatrice, fare attenzione alle dita! Non serrare i bracci dove escono le graffette!
 4. Ogni volta che la graffatrice colpisce una superficie, garantisce che un punto sia pinzato al materiale.

LEVAPUNTI

Il dispositivo di forma appropriata agisce come una leva. Un leggero movimento su e giù è tutto ciò che serve per estrarre una graffetta indesiderata.

Per rimuovere una graffetta da una superficie,

1. posizionarla tra le ganasce del levapunti,
2. premere il dispositivo verso il basso.

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- b) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	GRAPADORA DE MARTILLO Y QUITAGRAPAS
Modelo	MSW-HT1
Medidas de la grapadora de martillo [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	295x32x46
Medidas del quitagrapas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	159x32x30
Peso del set [kg]	0,62

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).
	Usar gafas de seguridad.



Usar guantes de protección.



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la GRAPADORA DE MARTILLO Y QUITAGRAPAS.

- a) **¡ATENCIÓN!** El uso de herramientas puede ser peligroso, tenga cuidado y mantenga una distancia de seguridad con otras personas en todo momento durante su uso, use gafas de seguridad en el lugar de trabajo, elija el tipo y el tamaño de las herramientas adecuado para el trabajo.
- b) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
- c) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
- d) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
- e) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- f) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
- g) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
- h) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de

experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

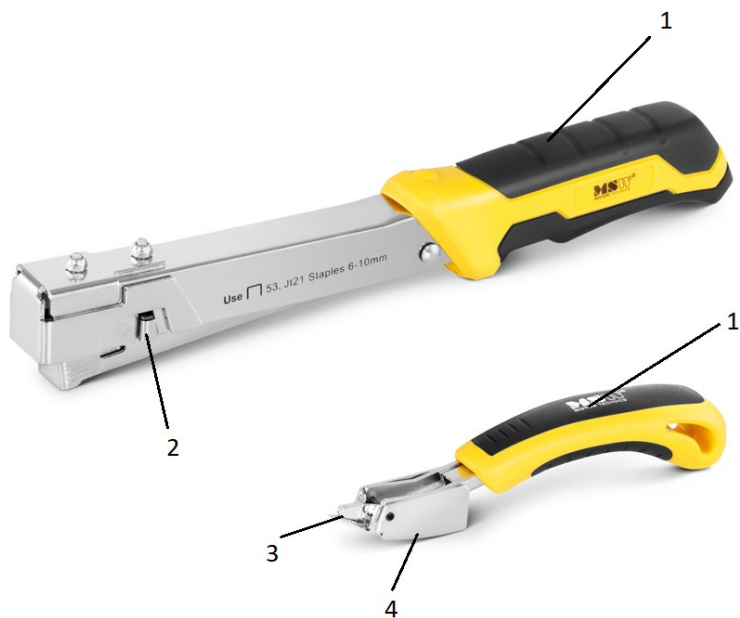
- i) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
- j) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
- k) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
- l) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- m) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- n) Tener mucho cuidado al manipular el aparato para evitar lesiones. Mantener los dedos a una distancia segura de la zona de costura.

3. Normas de uso

La grapadora de martillo está diseñada para grapar materiales aislantes (por ejemplo, láminas, membranas, telas asfálticas, lonas), montar alfombras, tapicería. El quitagrapas está diseñado para eliminar las grapas.

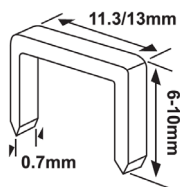
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



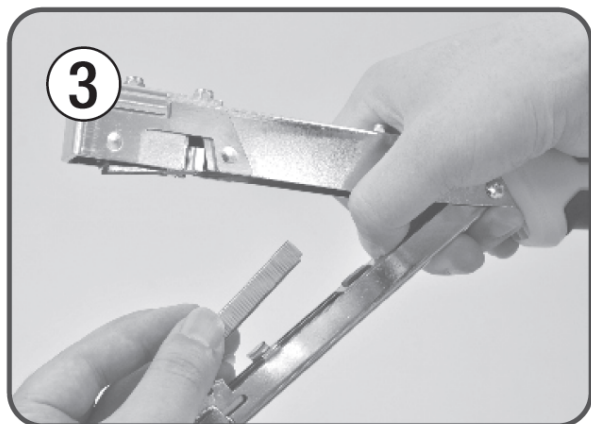
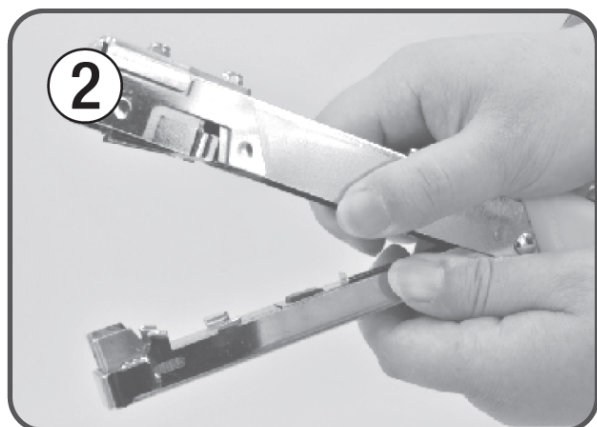
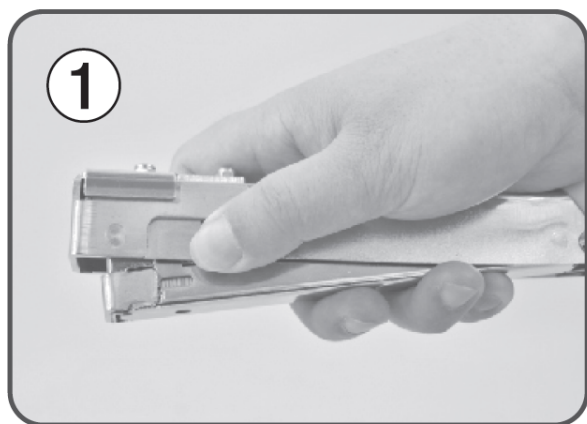
1. Asa
2. Perno de bloqueo
3. Mordaza
4. Palanca

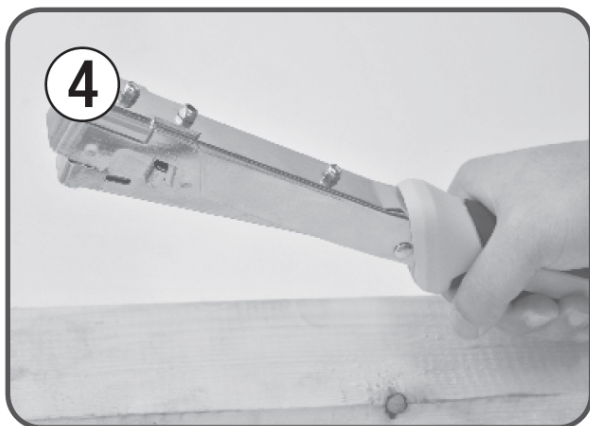
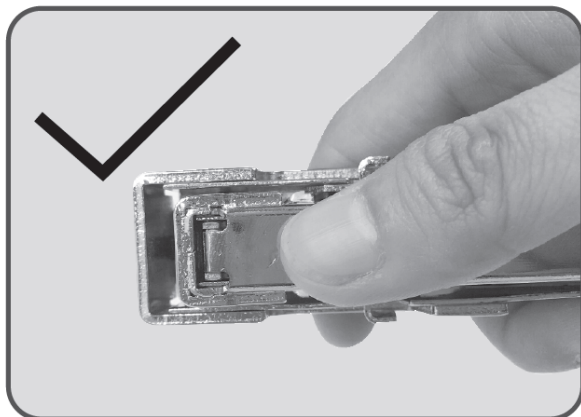
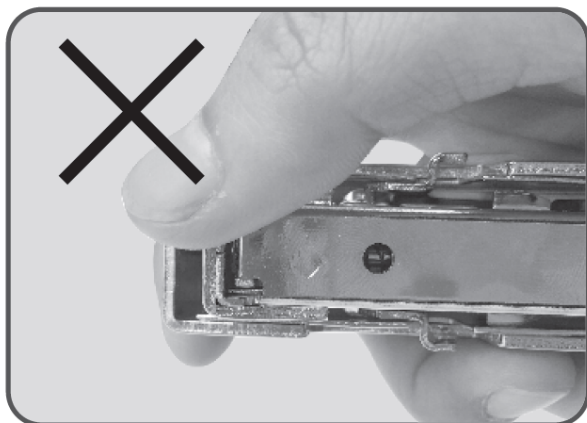
TAMAÑO DE GRAPAS COMPATIBLE CON LA GRAPADORA MSW-HT1



3.2. Trabajo con el aparato

GRAPADORA





1. Presionar el perno de bloqueo.
2. Abrir la grapadora.

-
3. Rellenarlo con las grapas. Cerrar el aparato.
¡ATENCIÓN! Al apretar dos brazos de la grapadora, ¡tenga cuidado con los dedos! ¡No apretar los brazos por donde salen las grapas!
 4. Cada golpe de la grapadora con una superficie, garantiza que ésta se coserá con el material.

QUITAGRAPAS

El aparato con la forma adecuada actúa como una palanca. Un ligero movimiento hacia arriba y hacia abajo es todo lo que se necesita para sacar la grapa no deseada.

Para eliminar una grapa de una superficie determinada:

1. colocarla entre las mordazas del quitagrapas,
2. presionar el dispositivo hacia abajo.

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- b) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	KALAPÁCSOS TŰZŐGÉP KAPOCSKISZEDŐVEL
Típus	MSW-HT1
Kalapácsos tűzőgép méretei (szélesség / mélység / magasság) [mm]	295x32x46
Kapocskiszedő méretei (szélesség / mélység / magasság) [mm]	159x32x30
Szett tömege [kg]	0,62

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).

	Védőszemüveg használata kötelező.
	Védőkesztyű használata kötelező.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt a következő értendő: <KALAPÁCSOS TÚZŐGÉP KAPOCSKISZEDŐVEL>.

- FIGYELEM!** Az eszköz használata veszélyes lehet, óvatosan kell vele eljárni, és mindig tartson biztonságos távolságot az arra járóktól a használat teljes ideje alatt, viseljen védőszemüveget a munkahelyen, és a megfelelő típusú és méretű eszközökkel dolgozzon!
- A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
- A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség miatt elveszítheti uralmát az eszköz felett.)
- A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
- A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.

-
- g) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
 - h) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
 - i) Az eszközt csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
 - j) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
 - k) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a eszközzel!
 - l) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenség kezében az eszköz veszélyt jelent.
 - m) Az eszközt óvja gyermekektől!
 - n) Az eszközzel történő munkavégzés során sérülések elkerülése érdekében különös óvatossággal járjon el! Ujját tartsa biztonságos távolságban az öltés helyétől!

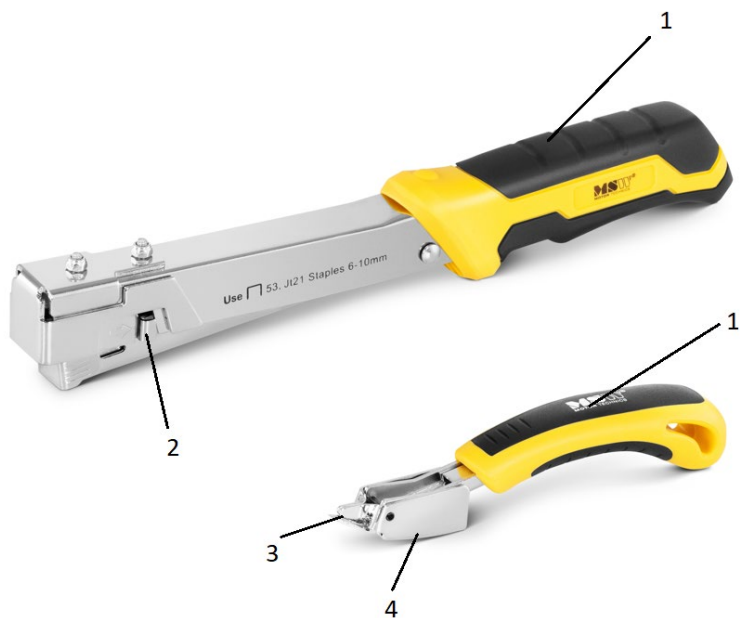
3. A használat szabályai

A kalapácsos tűzőgép szigetelőanyagok (pl. fóliák, membránok, kátránypapír, ponyva) összetűzésére, illetve burkolat és kárpit felvitelére szolgál.

A kapocskiszedő a kapcsok kiszedésére szolgál.

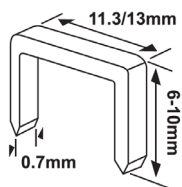
A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



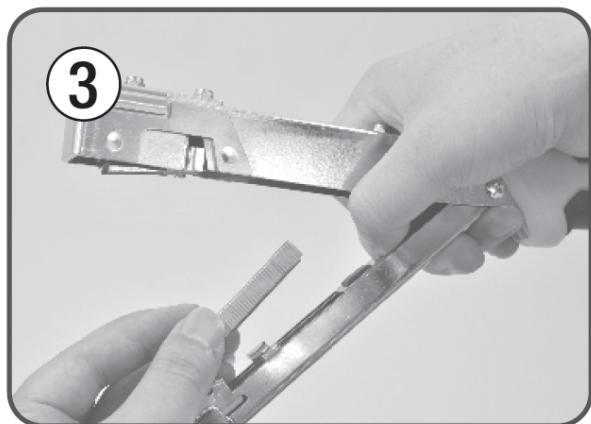
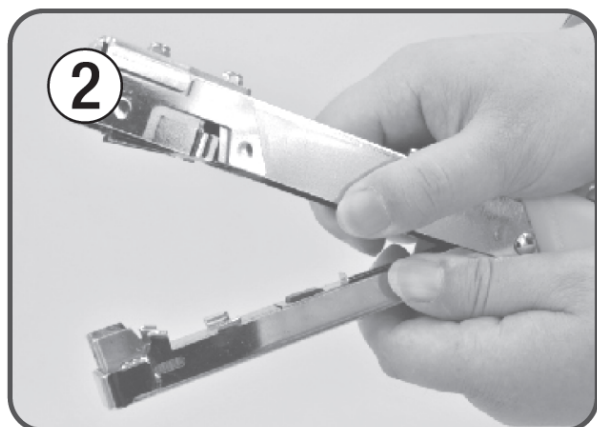
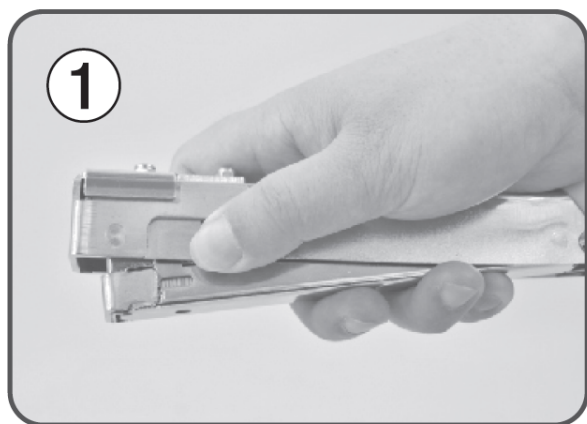
1. Tartó
2. Rögzítőtű
3. Tűzőpofa
4. Emelő

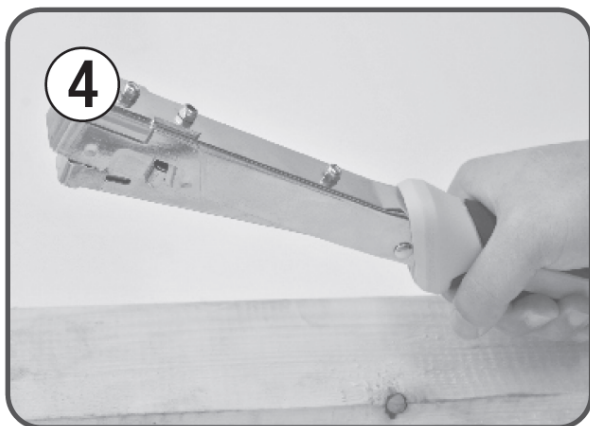
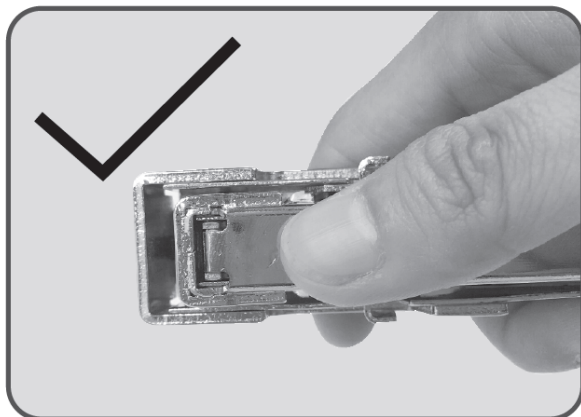
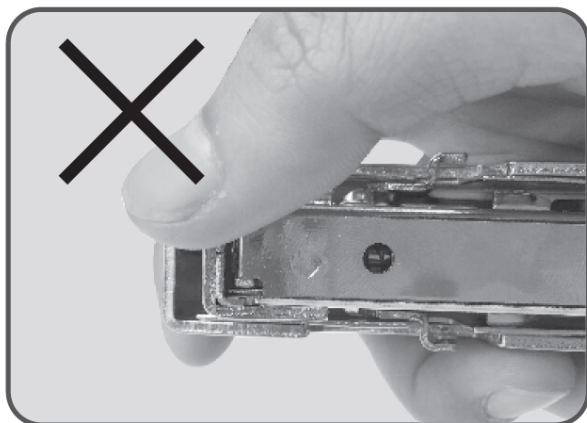
AZ MSW-HT1 TŰZŐGÉPPEL KOMPATIBILIS KAPCSOK MÉRETE



3.2. Munkavégzés a berendezéssel

TŰZŐGÉP





1. Nyomja be a rögzítőtűt!
2. Nyissa ki a tűzőgépet!

-
3. Pótolja a hiányzó kapcsokat! Zárja be a készüléket!
FIGYELEM! A tűzőgép mindkét karjának lenyomásakor vigyázzon az ujjára!
Tilos a kart oda nyomni, ahol a kapcsok kijönnek!
 4. A tűzőgépnek az adott felülethez történő ütközései garantálják a felület anyaggal való összetűzését.

KAPOCSKISZEDŐ

A megfelelő profilozású berendezés emelőként működik. Csak fel-le kell mozdítani egy kicsit a fölösleges kapocs eltávolításához.

A kapocs adott felületről történő eltávolításához:

1. helyezze a kapocskiszedő pofái közé,
2. és nyomja le a készüléket!

3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- b) A berendezést rendszeresen szemlézni kell a műszaki állapot és a sérülésmentesség szempontjából.

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse
Produktnavn	HAMMERHÆFTER MED HÆFTEKLAMMERFJERNER
Model	MSW-HT1
Hammerhæfterens mål (bredde/dybde/højde) [mm]	295x32x46
Mål på hæfteklammerfjerner (bredde/dybde/højde) [mm]	159x32x30
Sættets vægt [kg]	0,62

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

	Læs vejledningen før brug.
	BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.



Brug beskyttelseshandsker.



BEMÆRK!

Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til **<HAMMERHÆFTER MED HÆFTEFJERNER>**.

- a) BEMÆRK! Brug af værktøj kan være farligt, man skal passe på og holde afstand til omkringstående ved brug. Altid bære sikkerhedsbriller på arbejdspladsen, vælge den korrekte type og størrelse af værktøj til arbejdet.
- b) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
- c) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)
- d) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- e) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- f) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
- g) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- h) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en

person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.

- i) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- j) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
- k) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.
- l) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- m) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- n) Man skal være forsigtig ved arbejde med produktet, for at undgå personskade. Fingrene skal holdes væk fra stedet, hvor der hæftes.

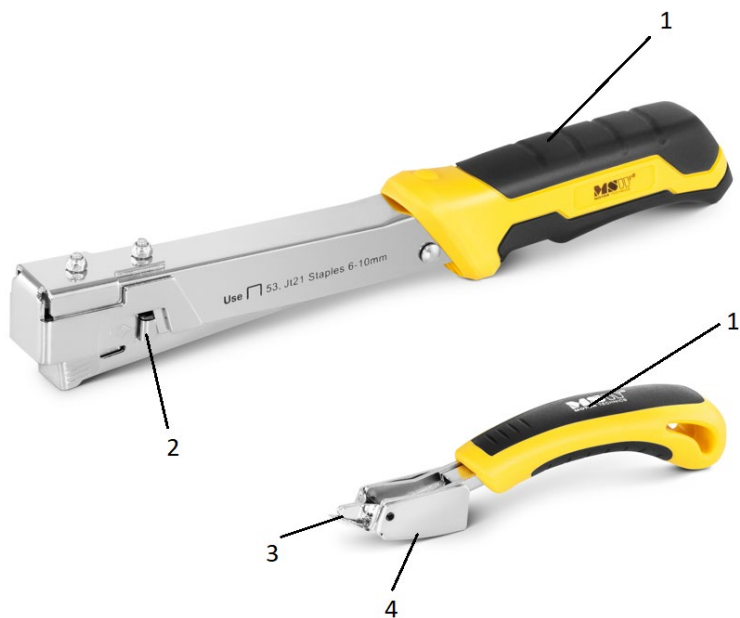
3. Forholdsregler ved brug

Hammerhæfteren egner sig til at hæfte isoleringsmaterialer (f.eks. film, membraner, tagpap, presenninger) til montering af tæpper, polstring.

Hæftefjerner egner sig til fjernelse af hæfteklammer.

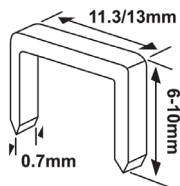
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



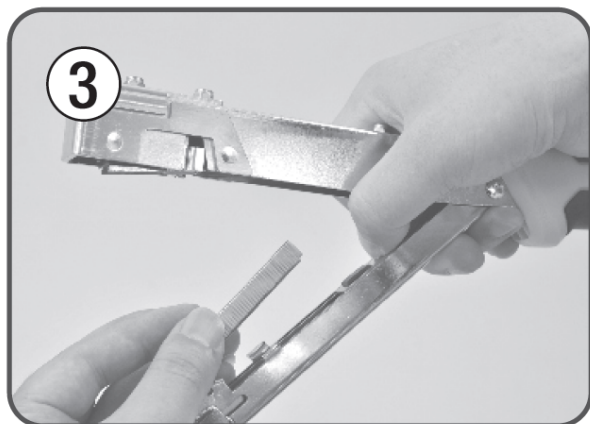
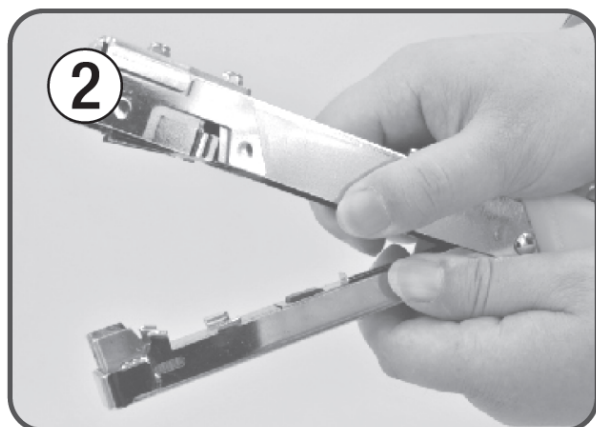
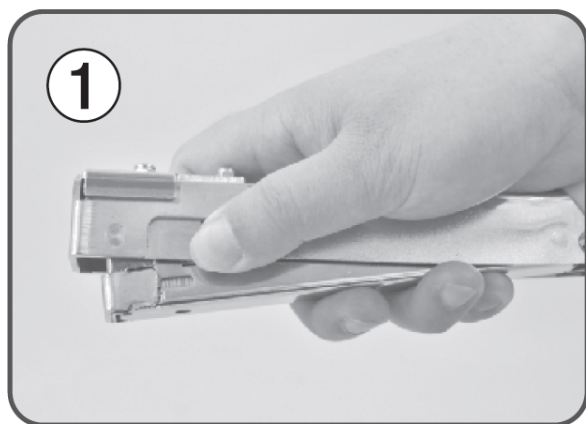
1. Håndtag
2. Låseknappenål
3. Kæbe
4. Vægtstang

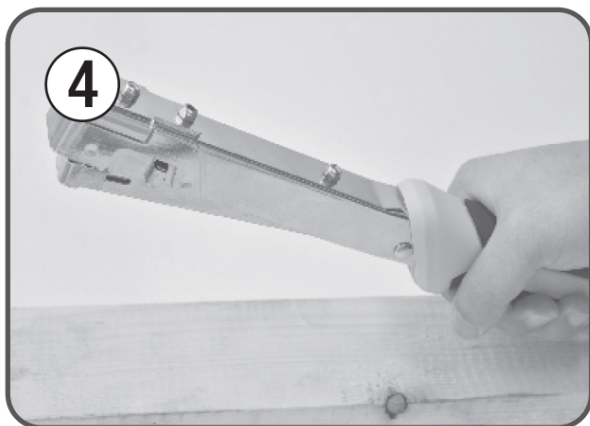
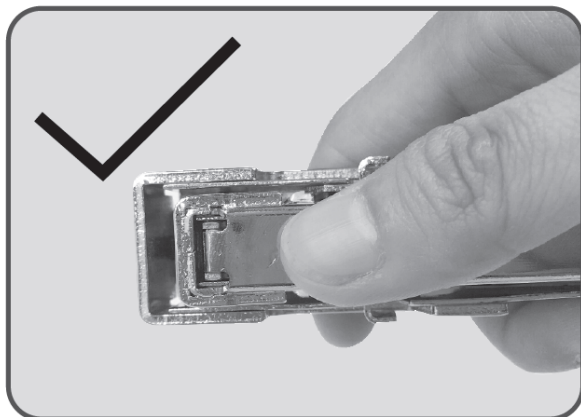
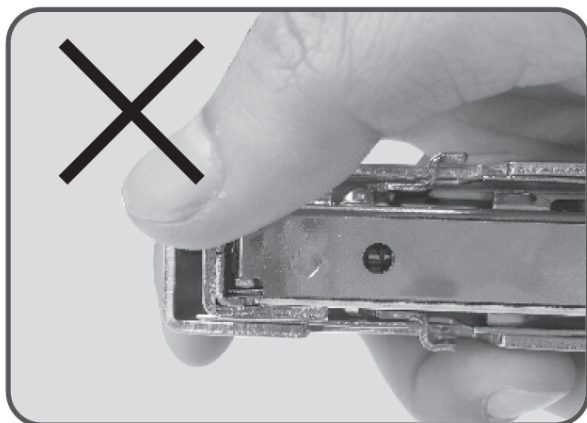
STØRRELSEN PÅ HÆFTEKLAMMER, DER ER KOMPATIBLE MED MSW-HT1-HÆFTEMASKINEN



3.2. Betjening af produktet

HÆFTEMASKINEN





1. Tryk på låseknappenålen.
2. Åbn hæftemaskinen.

-
3. Udfyld de manglende hæfteklammer. Luk hæftemaskinen.
BEMÆRK! Pas på fingrene, når du spænder hæftemaskinen! Spænd ikke hæftemaskinen der, hvor hæfteklammerne går!
 4. Hvert slag af hæftemaskinen på en given overflade garanterer hæftningen med materialet.

Hæfteklemmerfjerner

En korrekt profileret maskine fungerer som en vægtstang. Du skal blot bevæge maskinen lidt op og ned for at trække den unødvendige hæfteklamme ud.

Sådan fjernes en hæfteklamme fra en overflade:

1. placer hæfteklemmen mellem hæftemaskinens kæber,
2. skub maskinen nedad.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- b) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN MŰKÖDŐ KERESKE-
DELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com